

EL EDITOR

Vol. II No. 51

Week of Nov. 2-8, 1979 Lubbock, Texas

Price .20

Brown Berets Viajaran A Dallas Para Marchar Encontra KKK

Una delegación de Brown Berets de Lubbock se juntaran con la delegación de Brown Berets de todo el estado para marchar en contra los Ku-Klux-Klan.

La marcha se llevara cabo el Sabado por la tarde por las calles del centro de Dallas.

Gilberto Herrera, presidente de los Brown Berets de Lubbock dijo que se habia decidido marchar en contra los del KKK por razon que no se puede dejar que una organización como ello se desarroye y agare fuerza en Texas. "Ya habido ocasion que hemos sabido que aqui en Lubbock ya se estan organizando. Una organización como los KKK no puede permanecer. Ellos solo creen en coraje y trabajando en contra la gente."

La delegación de Lubbock ira a Dallas con donación proveidos por individuales y comerciantes.

La marcha de los KKK fue organizada por la Sra. Addie Frazier. Ella es una Señora anciana que es miembro activa del KKK y dice que lo esta haciendo para salvar el mundo de los demonios. No se sabe que tantas personas iran a participar en la marcha de los KKK que se llevara cabo a las 10 de la mañana.

La marcha en contra se organizada por la Coalicion pro Dignidad Humana. La marcha en contra los KKK sera a las 11 de la mañana.

A delegation of Brown Berets will travel to Dallas this weekend to join a march against the Ku-Klux-Klan. The Marches are scheduled for Saturday. The KKK will march at 10 a.m. and the counter march will be at 11 a.m.

The counter march is being organized by the Coalition for Human Dignity.

The KKK march was organized by Addie Frazier who is an active member of the organization and claims that Roosevelt was the first Communist president.

Gilbert Herrera, president of the Brown Berets of Lubbock said that the decision to march against the KKK was made because "they cannot be allowed to develop in Texas. We have already had reports of the KKK organizing in Lubbock. All they do is hate and they have no business here."

Habra una junta este proximo Miercoles dia 7 del presente coordinada por el proyecto VISTA para proveer información a los residentes del Arnett Benson información tocante las diferentes agencias que dan servicio aqui en Lubbock. Representantes de las siguientes agencias estaran presentes: Community Service Weatherization Program; Dept. of Mental Health—Mental Retardation Drug Program; Legal Services, Urban Renewal and the Traffic Commission of Lubbock.

Representantes de las siguientes agencias estaran presentes: Community Service Weatherization Program; Dept. of Mental Health—Mental Retardation Drug Program; Legal Services, Urban Renewal and the Traffic Commission of Lubbock.

Se Demandan 11 Condados

Tres organizaciones de derechos civiles han entablado demandas en contra de 11 condados texanos para forzar la nueva delimitación de sus precintos, anunciaron hoy. El Mexican American Legal Defense and Educational Fund, el Southwest Voter Registration Education Project, y el Texas Rural Legal Aid, Inc., inician con estos casos una relación nueva de trabajo.

Se han hecho las líneas de los precintos en estos condados de tal forma que la fuerza electoral del mexicano americano está debilitada, según Joaquín Avila, Director en Texas de MALDEF, y Rolando L. Ríos, Director del Departamento Legal de SVREP.

MALDEF ha entablado demandas contra los condados de Atascosa, Cochran, Edwards, Medina, Refugio, y Uvalde, dijo Avila. Además, MALDEF está negociando con el gobierno del condado de Brazos. A la vez, SVREP inició acción legal contra los condados de Crosby, Dawson, Lynn, y Victoria. Ambos grupos, MALDEF y SVREP, están participando con TRLA en la demanda en el condado de Castro.

"Las líneas de los precintos de comisionados están mal delimitadas y diluyen el poder del voto minoritario," notó Ríos. "Nuestra meta es forzarles a estos condados a cumplir con la ley federal," agregó.

Bajo el principio de una persona/un voto, debe de haber aproximadamente la misma cantidad de habitantes en cada precinto de co-

misionados en los condados. Si se viola esta regla, los votos individuales no tienen el mismo valor. "Además, todos los condados que hemos demandado están divididos de tal manera que las minorías están distribuidas entre los precintos para asegurar que siempre sean una minoría numérica, o están sobreconcentradas en ciertos precintos," Ríos dijo.

Aparte de las violaciones de "una persona/un voto", también se les acusa a cuatro de los condados de falta de cumplimiento con la "provisión de autorización previa" ("preclearance provision") del Acto de Derechos de Votar. Este Acto requiere la aprobación federal de cada cambio electoral efectuado después del día 1 de noviembre de 1972. Si el Departamento Federal de Justicia no aprueba algún cambio electoral, presenta una carta de objeción, explicaron los abogados. "Los cuatro condados que estamos demandando bajo el Acto de Derechos de Votar—Atascosa, Cochran, Crosby, y Medina—no han cumplido con la provisión de autorización previa," Avila dijo.

Estos casos constituyen el más reciente esfuerzo en una serie de demandas contra los condados que están mal delimitados (o sea, "gerrymandered"), señaló William C. Velásquez, Director Ejecutivo del SVREP.

"Nuestras investigaciones han demostrado que 97 con-

Pasa a la Pg. 4

¿Que Pasa?

The Lubbock Centro Aztlan is sponsoring a coat drive for needy children. Person wishing to donate coats can call 763-3841 or come by 1638 Main Lubbock.

El Centro Aztlan de Lubbock esta llevando a cabo un proyecto de juntar sacos para niños necesitados. Si usted tiene saco viejos y buenos que quiera donar llame al 763-3841 o pase por el 1638 Calle Main en Lubbock.

The Texas Migrant Council is extending their services to helping Handicapped Children. The family must have migrated within the last year. The child must be 3-5 yrs. old. For more information or to enroll a child, call 765-5175 or come by the Texas Migrant Council at 610 3rd Street.

El Concilio de Migrantes de Texas y su proyecto local esta extendiendo ayuda para niños desahilitados. Para calificar la familia tiene que haber trabajado como migrante durante este año pasado. El niño debe de tener de 3 a 5 años.

Para mas información llame al 765-5175 o pase por el Centro en el 610 Calle 3.

Kennedy, White House Officials Meet LULAC Leaders

U.S. Sen. Edward Kennedy

From LULAC News



Taking The Podium

...to urge Hispanics to meet critical issues is U.S. Sen. Edward Kennedy during the recent fall quarterly meeting of the LULAC national executive board in Washington, D.C. LULAC National President Ruben Bonilla (Left) and White House Hispanic Affairs assistant Esteban Torres (Right) listen intently.

WASHINGTON — U.S. Sen. Edward Kennedy and top White House officials attended functions of the executive board of the League of United Latin American Citizens here Oct. 11-13.

Kennedy, speaking at a luncheon Friday, spoke out for the right of education for the children of undocumented workers and pledged to work on an education program for them.

"I think it is important, it is humane and I think it is absolutely essential to fashion such a program," Kennedy said.

Kennedy praised LULAC's agenda for equality, saying it is a solid and valuable agenda to pursue.

"This nation has been trying to reach for its greatness and instance after instance, whether it is police brutality on the border or whether it is underrepresentation in the system of justice, that there have been groups of people who have been left out of our system."

Kennedy also reiterated his advocacy for a comprehensive national health program.

Such a program would benefit minorities, he said.

"We could know the figures and statistics, but I'm sure there isn't a family here today that doesn't understand it in human terms," he said.

Patricia Harris, secretary of the Department of Health, Education and Welfare, addressed the LULAC executive board Friday, during a series of meetings on Capitol Hill.

She cited the United States for "permitting itself to harbor poverty, poor health, lack of respect and dignity for the poor, inadequate housing, and artificial barriers

that frustrate dreams and aspirations, and turn them into bitter despair and disappointment."

Mrs. Harris called on LULAC leaders to work with the administration: "If there is any lesson that I would like to hammer home it is that working alone will not accomplish the great goals we seek for our people."

She repeated President Carter's call for a low income energy assistance program and said it is equally important that LULAC help convince the Congress to enact the Windfall Profits Tax legislation.

Department of Labor Sec. Ray Marshall, White House domestic affairs advisor Stuart Eizenstat, Special Ambassador to Mexico Bob Krueger, Hispanic Affairs advisor Esteban Torres (White House), Edward Hidalgo, nominee for secretary of the Navy; Gil Pompa, director of the Community Relations Service, and Vernon Weaver, administrator of the Small Business Administration, addressed LULAC executive board members and were questioned by them.

Other speakers included Vincent Barabba, director of the Bureau of the Census; William Medina, assistant secretary of the Department of Housing and Urban Development; Helen Munoz, executive director of the National Association of Cuban American Women, and Wilma Espinoza, president of the Mexican American National Women's Association.

U.S. Attorney General Benjamin Civiletti met in a private meeting with LULAC National President Ruben Bonilla and Executive Director Tony Bonilla and Executive Assistant Juan Aguilera.

EDITORIAL

Esta semana pasada se vio la iniciativa de varias personas para lograr unos cambios en el sistema de elegir nuestros representantes aqui en West Texas.

Luis Gonzales, Thomas D. Gomez y Eligio Vera de Dawson County, Mary Helen Lamb y Irene Riojas de Lynn County, Alejandro Ybarra y Teodoro Riojas de Crosby, Olivia Casares de Cochran, y Carmen Catano, Maria Rivera y Amelia Velasquez de Castro, son personas que merecen todo el apoyo de la comunidad. Para nosotros estas personas son personas que no solamente hablan pero actuan para mejorar las condiciones en las cuales nuestra gente sufre.

Ellos son personas que todas nuestra organizaciones y miembros de la comunidad deben de apoyar para que continuen en su demanda encontra la injusticia de que nuestra gente no es representada en las casas de corte de estos condados.

¡SE AVANTARON!

This past week a group of persons from West Texas filed suit against 5 West Texas counties in order to redistrict County Commissioner precinct lines. The suit is asking that lines be redrawn in order to more adequately represent the people in the counties.

Luis Gonzales, Thomas D. Gomez, and Eligio Vera from Dawson County, Mary Helen Lamb and Irene Riojas from Lynn County, Alejandro Ybarra and Teodoro Riojas from Crosby, Olivia Casares from Cochran, and Carmen Catano, Maria Rivera and Amelia Velasquez from Castro, are persons who we think deserve all the support of the community. These persons are persons who not only talk about helping our community but act to better the conditions that our people suffer under.

These persons deserve all the help of organizations and members of the community to encourage them to continue their suits in order for our people to be represented in the County Courthouses.

CARTA AL EDITOR

Estimados Sres:

Yo siempre leo las historia que salen Tras La Cortina, porque me gusta mucho y me interesa leer de esas cosas que le mandan decir las personas que les pasaron. Pero la semana pasada, vi las cartas que les mandaron algunas personas que se quejan que no pueden dormir de las pesadillas. Tambien vi que les dicen que no se trata de otra cosa mas que de diablos, brujas y espantos. Pues ¿Para que lo leán? Nomas no lo leán y ya se acabó todo.

Si a mi no me gusta leer alguna parte del periodico, nomas no lo leo, y es todo. Hay muchas gentes que sí lo leen. Yo soy uno de ellos. No es justo que Uds. dejen de poner algo tan interesante, nomas porque a alguien no le gusta. Asi es que Sres. del periodico El Editor, no dejen de seguir poniendo estas historias.

Su Servidor
Julian Cuellar, Brownfield

UAW NEEDS SOUTHERN STRATEGY

Since the early 1970's, the needs of the UAW and the purpose of the Taft-Hartley Act have placed the union on a collision course with the law.

In particular, the Taft-Hartley Act is the major obstacle in the union's ability to organize in the South. If the union fails to organize the assembly plants and small suppliers there, its days as a powerful union are numbered.

"SOUTHERN STRATEGY"

In response to gains won by the union in the sixties and seventies, GM began to open some fifteen non-union plants in the South. The UAW attempted to use the grievance procedure to follow GM South. The union argued that since the work done in GM's Southern plants was transferred from union shops the new plants were automatically covered by the UAW's national agreement with GM.

When the umpire ruled against the union, the UAW undertook organizing drives at GM's Southern plants. In the 1976 contract negotiations, the union won a "letter of neutrality" from GM. The UAW then won an election at the

GM plant in Monroe, Louisiana.

Following that victory, the UAW began to push the ill-fated Labor Law Reform Bill which would have expanded the rights of union organizers inside non-union Southern plants and sped up the processing of unfair labor practices suits and the certification of union representation elections. These provisions would have given the union a better chance to organize Southern shops, but in 1978 Congress talked the bill to death.

GM then negotiated automatic recognition at two GM plants and 300 UAW members were hired at the Oklahoma City plant.


TAFT-HARTLEY STAGE CENTER

All of these maneuvers were attempts by the union to avoid a head-on collision with the real roadblock to Southern organizing—the Taft-Hartley Act. The key weakness to the Labor Law Reform Act was that it merely attempted to make existing conditions a little "better" rather than create the sweeping changes the repeal of Taft-Hartley

Vietnam Vets View Movie Apocalypse Now
Vietnam Veteran last night were given the opportunity to view the film Apocalypse Now. It was the opinion of the members that the movie was not in good taste and rated it as poor. It was the feeling of the members that the movie was too fictitious and the settings were unrealistic. According to the members, "the movie was a disgrace because it portrayed the Vietnam Vet as a drugged, boozed up, crazy clown with a happy trigger and with a lust for killing." The members stated that they felt that the public will get the wrong impression by viewing this film.

El Editor is a weekly Bilingual Newspaper published by Amigo Publications at 1638 Main, Lubbock, Texas 79401. Telephone 806-763-3841.
Editor/Publisher

Bidal Agüero
Staff: Jesse Reyes, Luis Ordoñez, Rey Rivera, Robert Delgado and others.



Cartas al Editor

CARTA AL EDITOR

Querido Editor:

Les hago saber por medio de esta carta, de un truco que se esta llevando a cabo en esta ciudad de Lubbock.

Se trata de un grupo de personas que andan vendiendo unas libretas de servicios y mercancia, llamados "Pass-Book 79".

Algunos de los comercios, se han negado a aceptar los cupones que traen estos libritos, porque los que los andan vendiendo, los pusieron alli, sin su autorizacion.

Yo de mi parte, di mi consentimiento para que utilizaran el nombre de mi negocio, y acepte regalar, un solo servicio. Sin embargo, cuando vi el libro de cupones que me trajo un cliente, vi que traia tres de estos cupones para que yo entregara la mercancia que ni siquiera habia discutido para regalar.

Esto, es un abuso de parte de esos promotores. Cuando me queje con el B.B.B., resultó que ya se habian ido del pueblo, despues de vender sus cupones al publico consumidor. Si alguien trata de venderles uno de stos libritos Pass-Book 79, no se crean. Es un truco fraudulento.

Firma
"Chavelo" Montelongo
Lubbock, Texas

Hecho en Aztlan - Carne Seca

solid. (This step is optional.)

4) Slice meat into long, thin strips about 1/4 to 1/2 inch thick and 4 to 12 inches long. It is easier if you cut with the grain of the meat.

5) Lay strips out in a single layer on a smooth clean surface and flatten strips with a rolling pin.

6) If you want to add seasoning to the carne do it at this step. Rub or sprinkle pepper, garlic salt, onion powder, salt or other yerbas. (Don't use more than 1 teaspoon of salt per pounds of fresh meat.)

7) Sun or air drying is the

most popular method of drying although you may oven dry them. Make sure the air is clean and dry and there is good air circulation. You can hang the meat on a clothesline fishing line, or string thin string high above the ground (to protect meat from insects and dogs.)

8) While drying make sure meat does not get wet. Dry for several days.

9) Carne is ready when it is chewy and leathery. If it is brittle it is overdry.

10) Store carne in a airtight container in a cool dry place.

would provide, both in the organizing climate in the South and as a result of the kind of political mobilization and unity among workers throughout the country—organized and unorganized—that would be necessary to win repeal.

The UAW's 1979 contract negotiations reflected the union's attempts to weather the gathering economic storm. These negotiations opened up on the eve of the certification election at Oklahoma City. The only topic at the bargaining table on the opening day of negotiations was GM's violations of their 1976 "letter of neutrality."

The UAW refused to negotiate until after the Oklahoma City election. The workers voted two days later—1479 to 658—to join the union. GM then settled on an agreement granting the union automatic recognition at the Shreveport, Louisiana plant, and at all future plants. This decision had as much to do with the vote in Oklahoma City, as with the threat of a strike cutting into X-Car production and opening the market to import competition.

UAW MUST FIGHT FOR SOUTH

Automatic recognition was the main victory in the negotiations. But the glaring deficiency in the contract is its failure to provide job security, especially for Chrysler workers. While the UAW gained some leverage against the capitalists with automatic recognition, its survival depends upon the extent to which it can strengthen its own Southern strategy. This must include coming to grips with the problem of Taft-Hartly and taking up the struggle to repeal this union-busting law at a time when the drive to bust unions is nearing full steam.

As industry moves to the "right-to-work" states in the South, the UAW must go beyond automatic recognition in GM plants. If the UAW is forced in that direction if it does not want to become a weak remnant of past strength it must mount a campaign to organize auto and related industries wherever they go. The collision of this powerful and important union with a reactionary, anti-labor laws cannot be held off. The UAW will either lead the struggle to repeal Taft-Hartley, or be smashed by it.

Escribanos
1638 Main
Lubbock, TX

Llame Hoy!!

763-3841

EL EDITOR

Pope Urges Action on Immigration Issues



CHICAGO—Pope John Paul II visited the Chicano barrio of Pilsen early in the chilly morning of Oct. 5, and reaffirmed a position taken three years ago by the seven parishes in the barrio in support of undocumented workers.

"The projects assisted by the Campaign for Human Development (CHD—a Catholic foundation which support projects which aid the poor) have helped to create a more human and just social order and or rightful self-reliance," he said in both English and Spanish. He then read from a resolution presented to him by Father Harrington of the Providence of God

Church which said in part, "We are particularly concerned about the Latinos, especially Mexican and others who are in this community without documentation and improperly called 'illegal aliens'."

For less than ten minutes the motcade was stopped in front of the Providence of God Church, the large crowd that had gathered during the night alternated between wild and enthusiastic applause and reverent silence as they struggled to hear every word.

Phil Gallegos of Pueblo, vice chairman of the National CHD Board, stood a few feet away from the pontiff and de-

scribed the scene as "pandemonium and excitement."

"What excited me most was his statement about CHD and about self determination... It's going to have an impact on the churches and dioceses," said Gallegos, who also attended a reception at the White House for the Pope held on Saturday, Oct. 6.

During the brief visit, the Pope was cheered by children, led by an energetic nun dressed in traditional habit but acting more like a Norte Dame cheerleader. "A al bim, a la bam, a la bim bam ba, El Papa, El Papa, Rah! Rah! Rah!" they shouted.

Banners proclaiming greetings and welcomes in Spanish, English and Polish decorated the streets and surrounding buildings with the most dominant being a two-story banner tied between the church and a small school which read, "Human Rights, Stop Deportations Now!" and "Jobs and Housing for all!" A sign in the school window read; "Save Our School."

The Chicano crowd pressed close and strained for a glimpse and were restrained by Chicago policemen and secret servicemen. Security was heavy. Before the arrival of the Pope's caravan, police had searched the area sewers with flashlights and poles; a dog trained in detecting explosives sniffed the crowd; a bus load of 100 policeman stood ready a few yards away; and the limousine following the Pope's vehicle carried two men armed with machine guns.

Despite the heavy security,

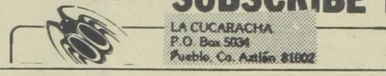
(Editor's note: The visit to the United States by Pope John Paul II is now history. Millions of this nation's citizens have seen the man who is considered the successor to Jesus Christ by 700 million Catholics in the world. When the pontiff visited a Chicano barrio in north Chicago, two representatives of La Cucaracha were there and they filed this report:)

relations between the police and the crowd were exceptionally good and lacked the usual tension. It was as if both sides had called a truce and were both on their best behavior.

It was over in a matter of minutes and the pensive crowd dissipated rapidly and silently

carrying the step ladders they had used to see above the crowd and souvenirs purchased from well prepared street vendors who sold everything from t-shirts, buttons, portraits, pennants, candles, medallions to periscopes called "Pope-a-scopes."

Chicano newspaper... SUBSCRIBE TO



LA CUCARACHA
P.O. Box 5034
Pueblo, Co. Action \$1800

SAM BROWN

ATTORNEY AT LAW
A PROFESSIONAL CORPORATION

SAM BROWN
LAWYER
PHONE 762-8054

820 MAIN
LUBBOCK, TEXAS 79401

Depot Deli Sandwich Shop HOT B-B-Q SANDWICHES Cold Sandwiches

763-9856 Orders To Go
Corner 26th and Ave. H
Present this coupon for Free 30 Cent Drink
with purchase of chopped BBQ, Offer expires
December 31, 1979.

The American G.I. Forum Veteran's Outreach Program is interested in the betterment of all veterans and their families. If you feel the need for any assistance, whether school, jobs, training loans, feel free to stop by or call this office.



VETERAN'S OUTREACH PROGRAM

205 North University
Phone 763-8541
Lubbock, Texas

BURGER BARN

FREE JUMBO

If You Show Us A Bigger Burger

WHAMBURGER®

3 BURGERS

\$2.25

1935
19th
747-6264

11 a.m. to 7 p.m.
6 Days a Week

33rd
&H
744-3677

GRAN OPENING GRAN APERTURA ARROYO'S TORTILLA FACTORY

208 North University

We specialize in corn tortillas for restaurants. Buy your tortillas at low wholesale prices. Buy one package or ?????????? — Tortillas Unlimited!

Especialisamos en tortillas para restaurantes. Compre un paquete o mil!

Ph. 765-6985 VISITENOS HOY MISMO (Next To the) (Post Office)
Lubbock, TX

**SPEED
ELECTRIC**

Alternators • Generators • Starters
Air Cond. Repair

24 hour Service

**Lupe Vega
Martin Vega**

1309 Harvard
Bus. Ph. 762-0939

Lubbock, TX
Res: 745-2033

28 KAMC

Lubbock, Texas

The Newlywed Game

**5:30 pm
Mon. - Fri.**

THE LAW FIRM OF
SAM BROWN
AND ASSOCIATES

ANNOUNCES THE FOLLOWING FEE SCHEDULE

DIVORCE
As Low As
\$119.50

- No Children are involved
- No Property Rights Problems

- Spouse will sign waiver
- Suit In Lubbock County

Nuestro precio es uno cuando no hay complicaciones

WORKMEN'S COMPENSATION CASES

Sam Brown has 27 years experience in the handling of these claims

820 Main, Lubbock

762-8054

No Charge For Initial Consultation

Demandas Fijadas Viene de la Primera

darlos en Texas probablemente estén mal divididos, perjudicando así al votante mexicano americano," dijo Rios. "Si los condados estuvieran mejor delineados, los Chicanos podrían elegir 104 comisionados en los 97 condados; sin embargo, hasta la fecha se han elegido solamente 17 chicanos a este puesto," declaró.

Anteriormente, SVREP conducía estudios sobre el registro de votantes en los condados sospechados de estar mal delineados, y MALDEF presentaba las demandas en las cortes. Sin embargo, el gran aumento en el número de demandas iniciadas por los esfuerzos de SVREP hizo necesaria la adición de su propio componente legal al personal.

"El Departamento Legal de SVREP, MALDEF, y TRLA continuarán trabajando muy juntos para asegurar que tengamos los recursos necesarios para iniciar acción legal para remediar esta práctica tan obviamente anti-constitucional," Velásquez dijo. Los grupos piensan re-delinear tantos condados como sea posible antes de las elecciones de 1980.

"Es importante proceder con las nuevas divisiones ('reapportionments') ahora, Avila explicó, "para que los mexicanos americanos elegidos a puestos en los condados puedan tener una voz en la delimitación de los distritos nuevos, así reduciendo la posibilidad de "gerrymandering" (la división discriminatoria)."

"La delimitación discriminatoria de distritos resulta en derrotas continuas para los candidatos mexicanos americanos," comentó Rios. "Las pérdidas continuas a causa de esta costumbre desaniman a la gente y contribuyen a la enajenación eventual del votante mexicano americano del proceso político."

89er Rest.

En El Circulo Enchiladas de queso y de carne, carne guisada, guacamole, tacos, burritos, ensaladas, Chef salads, large & medium. **Visitenos Todos Los Dias de la Semana** Les Invita La **Sra. Prieta Gonzalez** **ORDERS TO GO** 745-9931 **Open 6 am - 11 pm** 7 days a week

Sunnyside Apartments

Apartments for rent Two bedroom, unfurnished, gas & water paid. Only \$145 per month. **CALL TODAY** **744-8334** 1001 E. 28th St. **Now Renting**

State Theatre

1316 Texas ave. - Lubbock, Texas
Phone: 747-5922

OPEN 7 DAYS A WEEK SATURDAY - 3:30 P.M. — SUNDAY - 1:30 P.M.

Esta Semana — Miercoles Jueves
7 de Nov. Al 1 de Nov.

UNA PIERA, UN VALIENTE UN HOMBRE RECTO. UN AMANTE FIEL, ASI ES SIMON BLANCO

PRODUCCIONES AGUILA SA presenta

ANTONIO AGUILAR y JACQUELINE ANDERE

SIMON BLANCO

MARIO ALMADA EL CHELEDO VALENTIN TRUJILLO TIO PLACIDO FLORES SILVESTRE JOSE CARLOS RUIZ TORITO AGUILAR JAVIER RUAN

A COLORES

11 BELLAS CANCIONES INCLUYENDO LO MEJOR DE JOSE ALFREDO JIMENEZ GERARDO REYES Y OTROS

AZTECA FILMS, Inc.

MARGA LOPEZ

LA PIA OSE J. ANSO SAN MARTIN DAVID ESTEBANZO RILEY FURONG JOSE SUTERA

ARTURO DE CORDOVA

A COLORES

LA AGONIA DE SER MADRE

CLASS-MOHME Inc.

¡Extremo!
Jueves 8 al **11**
de Noviembre

Miercoles 14
de Noviembre
Doble Programa

Semana del

ENTRE CANCIONES Y TACOS... CONFESIONES Y ORACIONES USTED DISTINTORA DE MARAVILLA VIENDO A MARIA VICTORIA EN "LA CRIADA MARAVILLA"

PELICULA LATINOAMERICANA, S.A. presenta

MARIA VICTORIA

LA CRIADA MARAVILLA

A COLORES

GUALBERTO CASTRO MELBA AGUIRRE PAOLA JIMENEZ PONS JOAQUIN GARCIA "BOROLAS" ALFONSO ZATAS POLLO ORTH RICARDO CARRION

DISTRIBUIDA POR COLUMBIA PICTURES

"PRESTAME A TU MUJER" ganara cualquier concurso de abreviados

ESTRELA A PRESENTA

JULIO ALEMAN
ROSA MARIA VAZQUEZ
ARMANDO SILVESTRE
ZULMA FAIAD

PRESTAME A TU MUJER

A COLORES JOSE DIAZ MORALES

¡EXTREMO!
Jueves 15 **Doble Programa**
de Noviembre
Miercoles 21
de Noviembre

LUCHA VILLA

DEL OTRO LADO DEL PUENTE

LA ESTRELLA ORIGINAL DE STELLA NUÑEZ

EN ALFAPALLO VALENTIN TRUJILLO

JUAN GABRIEL

JULIO ALEMAN

En sus puños esta la solución de todos:
armas, libertad y muerte.

EL MEXICANO

Conoce Dos presenta a:

JORGE LUKE • PILAR PELLICER

Día de Los Muertos Honors Our Dead



In Mexico, as in Aztlán, families are preparing for the Halloween-All Souls Day festivities. However, the two regions celebrate these holidays quite differently. In this area, we are all very familiar with the customs of trick-or-treating, parties, and other activities that focus on entertaining the children, it is the time of the year the children are allowed to indulge in candy eating and masquerades.

In Mexico though, our people celebrate "El Día de los Muertos" by honoring their dead on November 1. It is a Christian custom that is similar to one that originated in Southern Italy in the 14th century. There, a table was set and laid out with bountiful food especially prepared for the dead. It was considered a bad omen if any of the food was left uneaten because it meant the spirits were dissatisfied and would return to do evil. This was rare, however, since while the family was at church and the door left open for "ghosts," the orphans and beggars enjoyed the feast before the family returned. Unfortunately, in the fifteenth century this practice was banned by the Catholic Church because it was viewed as a pagan prac-

rice. Mexicanos have practiced a similar custom, one that has survived for centuries probably because the church was more lenient and compromising in order to convert the Indio. On the eve of November 1, special offerings of cake and little toys are prepared to welcome the return of the "Muertos Chicos" who, the people believe, come home for a visit. To make sure the "angelitos" find their way home fireworks are set off in front of the house, or, as is done in some small villages, petals of a yellow flower called "zempasuchitl" are scattered from the cemetery to the door of the house.

All Souls Day in this country is not a festive holiday, but rather a day of religious obligation for some. In Mexico it is both, our people attend Mass and continue preparing offerings for the deceased. An altar is set up in the home and quite often a picture of the loved one is displayed among offerings of his or her favorite delicacies, cigarettes, candy, etc. Most common of these offerings is "pan de muerto," Bread of the Dead, which may be little figures decorated with frosting or a round loaf of mildly sweet-

ened bread, sprinkled with sugar. This bread is widely sold along with macabre toys and paper calaveras for decorations. Although this food is prepared for the dead, when the ghosts have partaken of the feast in spirit, and the family has finished praying and singing, the living happily eat what is left.

Beautiful Tradition

What is said to be one of the most beautiful traditions in Mexico takes place in the Tarascan island village of Janitzio on Lake Patzcuaro. The ceremony begins at midnight, Nov. 1, when people gather in the cemetery to place food, flowers and candles on the graves. The men and boys sing and share "pulque" while the women and children place garlands of "zempasuchitl" and "panes de muertos" on the graves. All night long the graves are tended so families can visit and give companionship to the dead. When the sun comes up over the lake, the women open their baskets, offer the food to the sky, the souls of the dead, and then to each other.

Halloween as it is observed here, is unknown to people in Mexico, for both the pleasure of our children plays an important role, it is a time of feasting and sharing but, attitudes differ. Here, we imagine and pretend along with the children that ghosts are about. In Mexico our people believe the dead return for a joyous reunion, and it is this pre-columbian belief that leads to a positive, unthreatening view of death. We should learn from our brothers and sisters in Mexico, that Halloween is not merely a commercial venture but a time of reflection and respect for our ancient traditions and spiritual beliefs.



ARCADIA STONE Mfg. Co.
CUSTOM BUILT STONE FIREPLACES

Ph. 745-6328 Lubbock, Texas 327 E. 74th

For Fireplace, Front of Houses or Commercial
 (Do it yourself or We Can)

FREE ESTIMATES

LIRA BODY WORKS
 COMPLETE BODY REPAIR & AUTO GLASS REPLACEMENT

637-2170
 309 LUBBOCK RD. BROWNFIELD

New Location To Better Serve You

INSURANCE CLAIMS ADJUSTED PROMPTLY

KIRBY Tradition
 Quality Reliability Performance

La aspiradora KIRBY TRADICION, Es la compañera del hogar desde 1916. 63 años al servicio de la limpieza de la nación.

La Aspiradora KIRBY TRADICION se utiliza en la industria y en el hogar. La aspiradora KIRBY TRADICION tiene todos los aditamentos para limpiar muebles alfombras, encerar y pulir pisos dejándoles brillantes y con la satisfacción de poder presumir de la limpieza donde quiera que se tenga una KIRBY TRADICION. KIRBY TRADICION Se pega fácilmente porque su precio es económico y con 2 años de garantía.

Llame hoy mismo a su representante Victor Alvarez al 765-8114 y después de las 5:00 de la tarde al 747-3915 y diga orgullosamente: "Yo tengo una KIRBY TRADICION. Crédito al instante sin enganche y pagos mensuales de solo 22.00 dolares.

Adelantese a la navidad y haga ó hagase un buen regalo una KIRBY TRADICION La reina de la limpieza desde 1916.

SEPEDA BUILDERS
 RESIDENTIAL COMMERCIAL TURN-KEY CONSTRUCTION

Beautiful, New, 3 bedroom 2 bath, big basement House For Sale—De Venta Sacrifice for \$37,000

F.H.A. V.A. CONVEDNTIONAL AND URBAN RENEWAL

1717 Ave. K Suite 207
 16 & K Bldg. Lubbock, Texas

Raul & Esther
 Res. Ph. 797-9164

Truskosky's

Ladies and Junlor Fashions SPORTSWEAR
 Come in and compare prices

2503 Amherst
 744-1971

"Just off University"
 Open Mon.—Sat.
 8:00 A.M. to 6:00 P.M.

En Guerrero

La larga marcha de un ejido

Fueron dotados en la época de Cárdenas. En la época de Avila Camacho se pareció el ejido. Con Alemán, las grandes riquezas forestales de la sierra fueron concesionadas a particulares, entre ellos a Melchor Ortega. A partir de entonces se tejó una malla asfixiante de compadrazgos, contubernios y canonjas, sobre la cual se erigió un feroz cacicazgo. Amos y señores de la sierra, los madereros impulsieron su ley a sangre y fuego. Dividieron los ejidos, formaron guardias blancas, compartieron riquezas con testaferros encargados de alizar rencores y conflictos entre los porpios campesinos. Le entraron también al lucrativo negocio del narcotráfico.

Cuando estalla la guerrilla en la sierra, encuentran en la presencia permanente del ejército un mecanismo más que convalida su dominación y refuerza al clima de violencia e intimidación. No todos los campesinos que se van al monte lo hacen con una conciencia política clara. como sucedio con la gente de Lucio o de Genaro Vázquez Algunos jalan al monte simplemente porque no pueden quedarse en su pueblo. En su afán por extirpar la guerrilla, la federación no hace distinciones. Agarra, segesta -tortura y mata parejo. Ser serrano es sinonimo sxe ser guerrillero, real o potencial. Se trata de acabar con la

rabia matando al perro según las ilustrativas palabras del gobernador Figueroa. Y ciertamente matan a Genaro y luego a Lucio. Pero la rabia persiste y sobrevive a la destrucción de la guerrilla. Es tan ubiaca, difusa o difundida como el aire que se respira o como el agua que corre por los arroyuelos. La rabia define el serrano, es parte de su ser, es la expresión de años y años de opresión y villanía.

En 1972, después de mil peripecias, se logro elegir democráticamente un comisariado en el ejido de anta Lucia. Poco tiempo les dura el guso. Las connivencias de caciques y autoridades gubernamentales empujaron a Anacleto Ramos y a los demás compañeros de lucha a salir de huida Duran varios años andan a salto de mata hasta que por fin Anacleto sale de la region y logra mediante acuerdo con las autoridades ejidales la realización de una nueva asamblea donde se nombra nuevo comisariado ejidal, encabezado por Alfonso Zavala.

En don años que lleva al frente del ejido-que es inmenso , de más de 40 mil hectáreas, constituido por casi 10 pueblos donde habitan cerca de 10 mil personas- se ha logrado obtener un crédito por 20 millones de pesos para una empresa ejidal, se consiguió un prestamo para

una beneficiadora de café; se han construido

caminos para comunicar a los pueblos y se ha introducido agua potable en algunos de ellos; se estableció por primera vez un contrato con la Forestal Vicente Guerrero para que la explotación de madera beneficie el ejido; se gestiono créditos para frutales y becerros de engorda; se tramita el establecimiento de una tienda Conasupo; se construlleron dos clinicas del Seguro Social; algunas de loas actividades productivas se realizan mediante grupos colectivos. poco a poco ya pesar del escapitismo de la mayoría de los ejidatarios han logrado demostrar, en la práctica, las ventajas del trabajo colectivo.

Lo más importante es que han demostrado que unidos y organizados no hay cacicazgo que pueda resistir, a pesar de los apoyos gubernamentales con que cuentan.

Naturalmente, su esfuerzo organizativo es mal visto por los poderosos de la región. Algunos ricos comienzan a sospechar que la rabia no se acabón con la muerte de Lucio y Genaro sino que está ahí, manifestandos ahor ade otra forma en la organización democratica y pacífica. Ahora ya no los pueden acusar de guerrilleros; aunque quisieran. No pueden manifestar como fieles defensores de la instituciones; aunque quisieran.

Tienen que ser mas refinados. Tambi*en aqui nos llegó la modernización. Ahora se valen de organizaciones confusas y confusionistas para acusar a los dirigentes campesinos de caciques o acaparadores. Los patos disparan a las escopetas.

Pronto realizarán una asamblea general para informar de las actividades del comisariado ejidal y para hacer frente a todos los rumores que intentan dividir a los campesinos. Elos dicen estar optimistas. Creen que podrán nuevamente dismantelar las insidias de los caciques y personeros. Lo que está claro es que hay lucha para rato.

FAST FILM SERVICE

TH

AFFORDABLE PORTRAITS
YOUR CHOICE OF POSES

CHRISTMAS SPEC. A

NO EXTRA CHARGE FOR GROUPS

CHRISTMAS SPEC. B

YOUR CHOICE OF POSES

CHRISTMAS SPEC. C

NO EXTRA CHARGE FOR GROUPS

CHRISTMAS SPEC. D

1-16" x 20"
2-8"x10"
8-BILLFOLDS
\$52.50

1-11"x14"
2-5"x7"
8-BILLFOLDS
\$31.50

1-8"x10"
2-5"x7"
8-BILLFOLDS
\$21.50

24 BILLFOLDS
\$15.00

Extra Billfold Special Offer

With Purchase of any of the Specials Above **\$4.50**

(Offer Ends, December 8, 1979)

Texcolor
Ti4house
792-3779

FAST FILM SERVICE
South Plains Mall
Slide Rd. Entrance
Lubbock

CABRERA'S

ALEX BARBER SHOP
113 N. 5TH

OFFICE
637-3601

HOME
637-4437

CABRERA'S

CABRERA'S T.V.
111 N. 5TH


WE STAND BEHIND OUR WORK.

This Week

Treat Yourself To

A Haircut

COMPLETE HAIR
STYLING
&
REGULAR



EXPERT REPAIRS ON ALL MAKES BLACK & WHITE COLOR Complete Service

ONLY NEW PARTS USED IN REPAIRING

Brownfield, TX

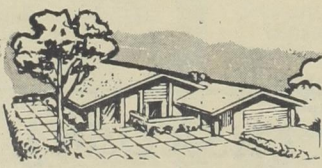
MLS

G. Garza

Real Estate

FHA —VA—Conventional
I Buy Equities

WE STAND BEHIND OUR WORK.



Sea Dueño de la Casa
De Su Sueño

Gee Garza
Janie Garza

799-8838
Lubbock, TX.

El Editor

Now Serving All West Texas

Brownfield

Hereford

Slaton

Plainview

Wilson

Levelland

Reaching more than
100,000
Spanish Speaking Persons

West Texas' ONLY
Bilingual Weekly Newspaper

1638 Main

Lubbock, Tx. 79401

806 - 763-3841



TRAS LA CORTINA

Nota Editorial:

Debido al fuerte contenido de los relatos verídicos que con frecuencia aparecen en esta columna, no recomendamos que nuestros lectores que padescan del corazón, sean de escasa resistencia mental, espiritual o física, den lectura a esta materia.

No aconsejamos que se ponga en practica, ni en prueba, nada de lo que aquí se imprime. No es apta para menores, sin el consentimiento paterno.

Una lectora, nos envia la siguiente historia de sus experiencias en el arte del exorcismo. Aunque al final de su relato firmó su nombre y domicilio, nos ha pedido permanecer anonima ante nuestros lectores. En vista de esta suplica, omitiremos su nombre y usaremos apodos, en vez de los nombres verdaderos que nos menciona en su relato. En seguida, la historia de esta mujer:

Cuando mi esposo murió, comencé a rezarle una novena para el descanso de su alma. Aunque era en pleno verano, las noches eran frescas, después de los días tan calientes. Logrando el fresco de la noche, me salia al patio de mi casa a rezar mi rosario. Al mismo tiempo, lograba usar

el silencio, despues que ya el trafico y el ruido de la gente, habia callado. Siempre que terminaba con mis oraciones, me sentaba a reflexionar en el significado del rosario y en los recuerdos de mi desaparecido esposo. Como no tuvimos hijos, (por sér yo estéril) yo sola cargaba la pérdida del hombre que el Señor me habia quitado. Aunque lo quize mucho y él a mi, me resignaba al pensamiento, que nuestro Creador quizo llamarlo a Su lado. Mi esposo fue siempre muy sano y robusto. El doctor ya me habia dicho que el cancer ya se me habia infiltrado en la sangre y ya solo esperaba que la muerte me quitara de padecer.

En la ultima noche de mi novenario, cuando me senté sobre la banca de piedra, (como de costumbre) despues de mis oraciones, sentí la presencia de mi esposo. Volteaba a todos lados para buscarlo, pero sabia al mismo tiempo, que era inutil el tratar de verlo. Sin embargo, seguia sintiendo su presencia. Me movi a un lado de la banca, como para darle lugar a que él se sentara a mi lado. Entonces, oí un ruido, como cuando alguien se sienta en seguida. "Yo sé que eres tu. Modesto". Le

dije con toda seguridad al espiritu de mi esposo.

"Tu sabes muy bien lo que sufro por tu ausencia. Pero muy pronto estaré a tu lado. Espero que sea lo mas pronto posible. El doctor me dijo que sera una cuestión de pocos dias."

Seguí "conversando" con aquella anima juzgada de Dios por un Buen Rato. Me di cuenta que se habia ido, porque al dejar de hablarle, ya no sentí nada a mi lado. Cerrando mis ojos, exclame en voz alta, pero sin gritar: "Señor, solo te pido que mi muerte sea lenta y sin el sufrimiento de una dolorosa y prolongadaagonia." Despues de esa suplica tan resignada, abrí los ojos.

Allí, enfrente de mí, ¡Estaba parada una mujer! Crei que era la muerte que venia a llevarme. Me di prisa por limpiarle los ojos empañados por mis lagrimas. Cuando y apude verla con mas claridad, vi que era una hermosa mujer con un vestido blanco hasta los pies y rodeada con un resplandor luminoso.

"¿Se me há llegado la hora?" Le pregunté a aquella aparición. "¿Has venido por mí?" Seguia creyendo que era la muerte. Sin embargo, no sentía temor ante aquel espiritu. Algo me avizaba que su presencia no era maligna y una gran alegria interna se apoderó de mí, cuando me dijo en una voz tierna y suave: "He venido a cumplir una misión." Apuntando a un viejo rosál, me dijo: "Al pie de aquel rosál, hay una fuente de agua viva. Sacala. Tomala para tus males y los de los demas."

Al irse desvaneciendo de mi vista, oí que agregé en voz mas baja: "Ni los angeles caidos, podran encontra..." Por mas que me tallaba los ojos, no pude volver a verla. Se habia ido, igual que la presencia de mi esposo. Solo me quedó, la seguridad, que los que acababa de ver, era un sér del cielo, quizás algun angel enviado de Dios, puesto que me deo que traia una misión. Esa noche, dormí con uan paz, que jamas habia sentido.

Al día siguiente, lo primero que se me vino a mi mente, fue lo que me habia dicho aquella aparición. Despues de mis oraciones de costumbre, me sali al jardin. Al llegar a el sitio indicado, empee a escarbár. A una escaza profundidad del suelo, ¡Comenzó a brotar agua! Hizé un pozo, lo suficiente grande, para dejar que se llenara de aquel liquido cristalino, que seguia saliendo. Le dejé que se asentara de la tierra y fui a la cocina por un vaso, para tomar de aquella agua, que me de volverla mi salud, tal como el angel me habia dicho.

Seguí tomando aquella agua, que tenia un sabor dulce y terroso, parecido al agua que caé del cielo cuando llueve. Habia cubierto el hoyo con una tabla ancha, para prevenir que se llenara de basura, o fuera encontrado

por alguien.

Al tercer día de estar tomando de esa agua, quize hacer una prueba. Aunque me sentia con una energia recobrada y una salud completa, desde el primer vaso de agua que habia tomado, fui a ver al doctor, para que me hiciera un analisis. Tanto él, como yo, tuvimos la sorpresa de nuestras vidas al ver los resultados. ¡Habia sido curada por completo! Ni siquiera habia señas de mi enfermedad. ¡Esto es un verdadero milagro! dijo el Doctor Saenz. Si. En realidad, era un milagro. Pero, era tambien el principio de una larga cadena de eventos extraños, que terminarian en uan inexplicable experiencia de mi vida. ¡Poseia un poder muy grande! Muchas veces, Mucho poder, no es bueno. En mi caso, creo que lo utilicé mal.

Continúa la Semana Proxima

El Editor 763-3841

EMERY'S
New & Used
Furniture

WE BUY AND SELL

"Best Prices in Town"

Color TV's
Sofas
Stoves

Ice Boxes
Dinette Sets
Gas Heaters

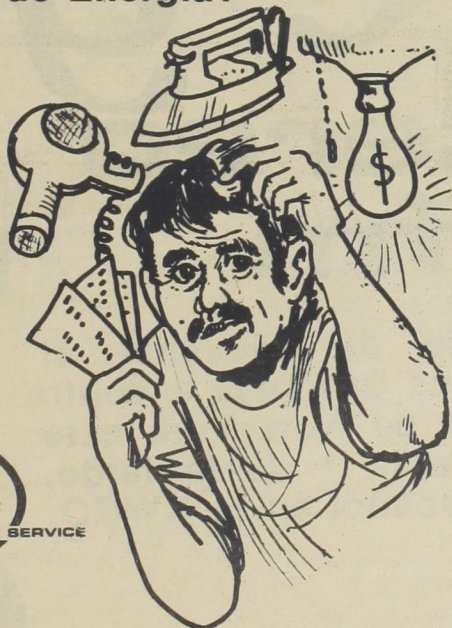
118 West Hill
Brownfield, TX

Casa Taxco

113 North University
Telefono — 747-8565

Musica Mexicana, Stereo 8 track, L.P.'s y 45's del ultimos momento, Cuerdas de Guitarra y Bajo Sexto, Yervas Medicinales y curiosidades Mexicanas. Vesitenos!

¿No Sabe Que Hacer Con Los Altos Biles de Energia?



Llame Armando Gonzalez
al 763-2881

¡Nosotros Le Queremos Ayudar!

SPEEDING TICKETS \$35

LUBBOCK MUNICIPAL COURT 816 Main &
EFFECTIVE OCT. 10, 1979 820 Main 762-8054
SAM BROWN LAW FIRM (Corner of Main & Ave. H) 762-1557

Aquí esta la diferencia

GILBERT'S
Coffee Shop
2225 Clovis Rd.

Menudo o Caldo \$1.75 Plate Lunch \$2.50
Burritos de Carne .80 ¢
Burritos de Frijoles .60 ¢
Burritos de Chrizo .80 ¢
Tamales \$3.00 Doz.

Café .25 ¢ Drinks .35 ¢
SE ACEPTAN ORDENES PARA LLEVAR

OLE SMOKEY

2318-50TH ST.

SMOKED BARBEQUE



OPEN 7 DAYS A WEEK
MON. THRU FRI.: 11 A.M. TO 2 P.M. & 5 P.M. TO 9 P.M.
SAT.: 11 A.M. TO 9 P.M.
SUN.: 11 A.M. TO 2 P.M. & 5 P.M. TO 9 P.M.

PHONE
795-7470



La Guardia

Los que mandan y obedecen

Por REV. JOSE LUIS MEZA

Se comenta que los pueblos son cada día más rebeldes y que no quieren obedecer las disposiciones de sus líderes y Presidentes.

Lo mismo pasa entre las familias. Los padres se quejan de que sus padres no les dan libertad. ¿Por qué pasara esto? Comentando el mismo tema un obispo afirmó: "Los hijos que no obedecen en casa, tampoco obedecerán en la calle". Esta afirmación tiene mucha razón. Más de la que parece tener.

Los que mandan: padres de familia, líderes civiles y dirigentes religiosos necesitan también preguntarse si la autoridad que ejercen, en lugar de ser un servicio a la vida, es una fuerza impositiva; en lugar de ser un medio educativo es un control opresivo. En realidad los que mandan a otros no lo deben hacer en calidad de jefes despotas, sino como hermanos, maestros y amigos sinceros. Pues mientras los que obedecen no vean en la autoridad un valor de unidad y orden, sino un autoritarismo caprichoso, ni la obediencia funciona, mucho menos la autoridad. En este caso, la queja general no será nada más acerca de la rebeldía, sino también acerca de la opresión.

Los que obedecen: hijos, alumnos, ciudadanos, trabajadores y miembros de comunidad religiosa, del mismo modo pueden preguntarse si la obediencia, en lugar de ser una libre y conveniente colaboración al orden, es tal vez un sometimiento ciego, un capricho sentimental; o tal cual opinan muchos: control de la libertad. En muchos casos se apaga el valor de la obediencia por el simple hecho de que en la mente vive la idea de libertad. Pero una libertad absoluta que dificulta cualquier consejo, enseñanza y educación humana. Esto pasa principalmente en los jóvenes cuando sienten que sus padres y las autoridades no les dan todas las oportunidades para hacer sus gustos.

Y como autoridad y obediencia son dos polos de una relación humana, los dos lados de una moneda social, los dos términos de un entendimiento, de un orden, por eso al hablar de obediencia necesariamente se tiene que hablar de autoridad. Son conceptos complementarios, unidos, inseparables. Y toda persona humana necesariamente es sujeto de autoridad y obediencia al mismo tiempo aunque no siempre en relación con las mismas personas. Todos necesitamos educar y ser educados; mandar y ser mandados; enseñar y ser enseñados. ¿Quien solamente manda? ¿Quien solamente obedece?

El secreto del buen mandar y del buen obedecer no se encuentra en las fuerzas del poder, ni del dinero, sino en los valores de la fraternidad, amistad, la justicia, y el amor. Ahí donde hay verdadero amor, respeto y justicia, todos obedecen y todos mandan con la diferencia que nadie se siente superior ni nadie inferior.

Y remachando lo que dijo el obispo, creo que es cierto; quienes saben obedecer en casa, lo saben hacer en la calle. Yo agregaría algo más: los que saben mandar a su propio corazón por amor, esos son buenos para obedecer en cualquier parte: en casa, en la calle, en el Estado y en la Iglesia.

Hace falta autoeducarnos para ejercer correctamente la autoridad y la obediencia. Todo mundo tiene un consejo para esto, pero no todos los consejos son buenos. Hay uno que es el mejor; servir es reinar. Las alturas del mando se conquistan con los servicios de la obediencia. Ser obediente no es ser menor de edad, o un marginado, sino una persona que comprende la paz en el orden, la unidad en la colaboración, el éxito en las ayudas y el progreso en la solidaridad.



YOU DESERVE THE BEST!

COLD BEER - MIXED DRINKS
POOL - PIN BALL - FUZZ BALL

LARGEST GAME ROOM IN LUBBOCK
RUSTY NAIL SALOON

LAWRENCE & ALVINA GARCIA - OWNERS

2311 19th STREET - LUBBOCK, TEXAS - PH. 744-9262

BRING THIS AD FOR FREE DRINK

**INSULATING
WINDOWS**

745-5768
327 E. 74th
Lubbock, TX
Storm Doors
and Windows

Custom Made to
Fit Your
Windows

**FREE
ESTIMATES**

**TIMS
Furniture & Appliance**

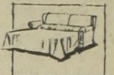
**FURNITURE AND APPLIANCE
BUY - SELL - TRADE**

We have everything for
the home
**Credit For
Anyone**

2607 Ave H



765-7152



99.5 KWGO stereo fm



No deje de escuchar el juego de los Cowboys contra los Giants de New York este domingo a la 1 de la tarde, todo en español en la KWGO.



GOBBLER GIVE AWAY

ASI TRABAJA

Nomas corte el cupon de forma de Guajolote de cada pagina. Liene su nombre, direccion, etc. y llevelo a la tienda nombrada al base del coupon. ponga el coupon en la cajilla marcada "Turkey Box" en cada uno de los comerciantes participando. Participe todas las veces que quiera pero este seguro de llenar cada coupon y ponerlo en la cajilla apropiada.

Nosotros lavantaremos las cajillas y sacremos los ganadores antes del día de dar gracias. espere nuestra llamada! Quizas usted gane!

HOW IT WORKS

Just clip the "Turkey" Coupons from this page. Fill in your name, address, etc. and take to the store named on the bottom of each coupon. Drop coupon inspecially marked "Turkey" box at each participating merchant. Enter as many times as you like. Be sure to fill in every coupon and drop in appropriate box.

We will pick up boxes and draw winners just before thanksgiving. Be waiting for our call! You just might win!



GOBBLER GIVEAWAY

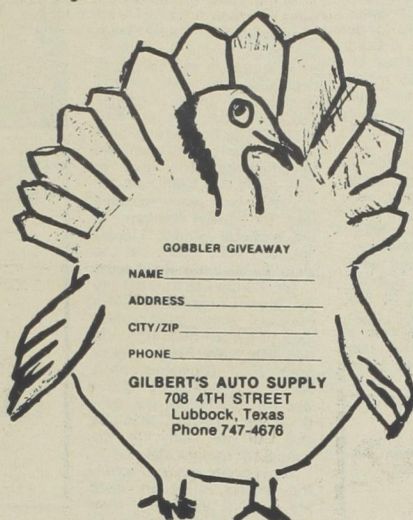
NAME _____

ADDRESS _____

CITY/ZIP _____

PHONE _____

**MONTELONGO'S RESTAURANT
AND TORTILLA FACTORY**
3021 CLOVIS ROAD
Lubbock, Texas
Telephone 762-3068



GOBBLER GIVEAWAY

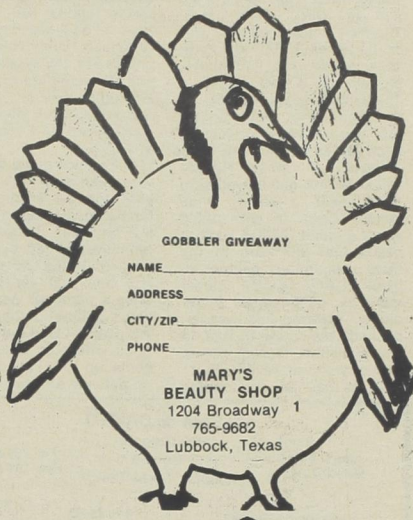
NAME _____

ADDRESS _____

CITY/ZIP _____

PHONE _____

GILBERT'S AUTO SUPPLY
708 4TH STREET
Lubbock, Texas
Phone 747-4676



GOBBLER GIVEAWAY

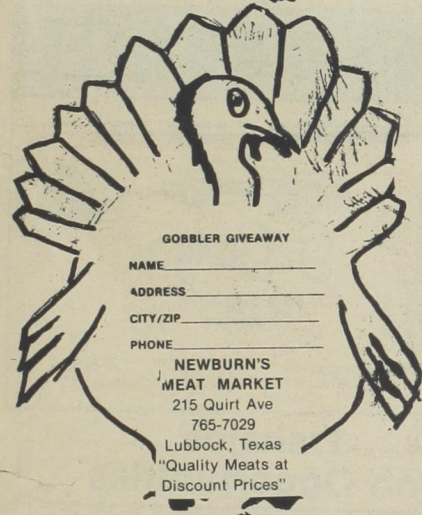
NAME _____

ADDRESS _____

CITY/ZIP _____

PHONE _____

**MARY'S
BEAUTY SHOP**
1204 Broadway 1
765-9682
Lubbock, Texas



GOBBLER GIVEAWAY

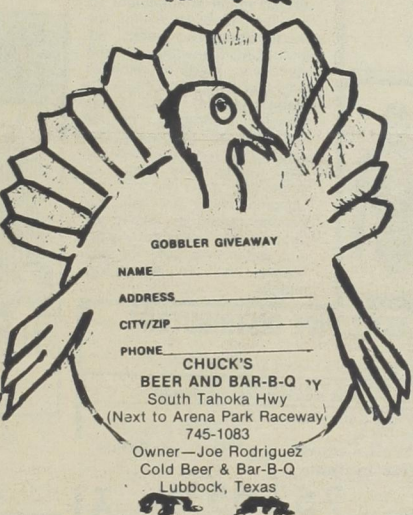
NAME _____

ADDRESS _____

CITY/ZIP _____

PHONE _____

**NEWBURN'S
MEAT MARKET**
215 Quirt Ave
765-7029
Lubbock, Texas
"Quality Meats at
Discount Prices"



GOBBLER GIVEAWAY

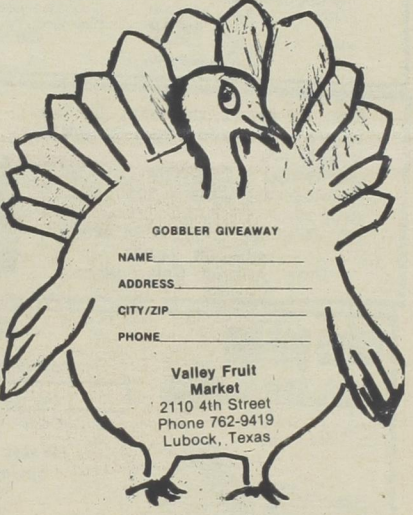
NAME _____

ADDRESS _____

CITY/ZIP _____

PHONE _____

**CHUCK'S
BEER AND BAR-B-Q**
708 4TH STREET
South Tahoka Hwy
(Next to Arena Park Raceway)
745-1083
Owner—Joe Rodriguez
Cold Beer & Bar-B-Q
Lubbock, Texas



GOBBLER GIVEAWAY


NAME _____

ADDRESS _____

CITY/ZIP _____

PHONE _____

**Valley Fruit
Market**
2110 4th Street
Phone 762-9419
Lubbock, Texas



GOBBLER GIVEAWAY

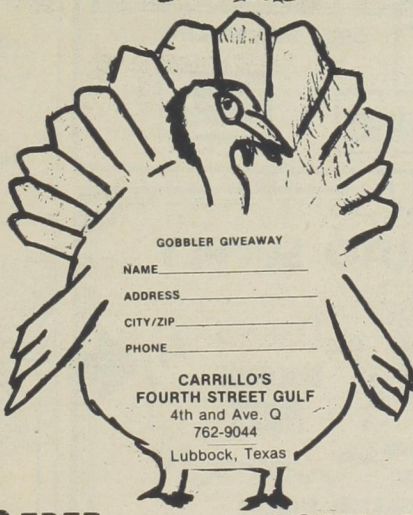
NAME _____

ADDRESS _____

CITY/ZIP _____

PHONE _____

**BROOK'S
SUPER MARKET**
1807 Parkway
762-1636
Lubbock, Texas



GOBBLER GIVEAWAY

NAME _____

ADDRESS _____

CITY/ZIP _____

PHONE _____

**CARRILLO'S
FOURTH STREET GULF**
4th and Ave. Q
762-9044
Lubbock, Texas



GOBBLER GIVEAWAY

NAME _____

ADDRESS _____

CITY/ZIP _____

PHONE _____

FURNITURE DISCOUNT STORE
1801 BROADWAY
Lubbock, Texas
Telephone 765-7709
YOU SAVE
30 - 40 PERCENT

**YOU CAN WIN! ONE OF 9 FREE
THANKSGIVING TURKEYS COM-
PLIMENTS OF EL EDITOR.**

**USTED PUEDE GANAR UNO DE
9 GUAJOLOTE POR CORTESIA
DE EL EDITOR.**

INSIDE SPORTS

BY ROBERTO DELGADO

Texas Tech will travel to Austin to play the University of Texas in a Southwest Conference game. Kickoff is scheduled for 2 p.m. in Memorial Stadium. Tech will enter the game 3-3-1 (2-2 SWC), Texas is 5-1 (2-1 SWC). Texas leads the series 23-5 and the SWC rivalry 15-5. The Red Raiders biggest win in the series is 26-3 victory in 1974, while the Longhorns biggest win is 43-0 in 1949. This week's game will feature the Southwest Conference's top two rushers, Tech full-back James Hadnot and Texas tailback A.J. Jones. Hadnot will enter the game averaging 132.6 yards a game, while Jones comes in with 122.6 yards a game. James Hadnot needs just 283 yard in the three remaining games to break Larry Isaacs' career mark of 2,833 yards. Incredibly, Hadnot has accomplished his totals in just 18 games while Isaacs played four seasons at Tech.

Texas has an outstanding

defensive team and their offense has been underrated. Texas held Oklahoma and Arkansas to under 200 yards offense on consecutive weeks. The Longhorns lead the SWC in every defensive category and are second in the nation in total defense. Tech has had two weeks to prepare for the top-rated Longhorns and should be ready to play. This week's prediction Texas 28—Tech 14.

Lubbock Schools head back to the gridiron to take on District opponents. Heading this week's slate are two big encounters. Estacado will tangle against Dunbar Sat., Nov. 3, and Monterrey faces Coronado Friday Nov. 2. Both games are key district games and all teams are bitter rivals. The other district games will feature Lubbock High traveling to Hereford on Friday Nov. 2 at 7:30 p.m.

In Friday's game Monterrey who stands at 7-1 on the year and 2-0 in district will tangle against Coronado with 5-2 and 2-0 district marks. Monterrey is led by the running of Willie Johnson who has over 100 yards rushing after a personal best of 249 yards against Lubbock High last week. Coronado has a good offensive unit but has come up with the big plays on defense all year.

Lubbock High will be going after its first district win against Hereford. Lubbock High was upended by Monterrey lost the Westerners now stand at 2-6 and 0-2 in district. Lubbock High should improve their record this week with a victory over Hereford. Lubbock High's offense should get rolling and their defense has had outstanding efforts. Ruy Barrera and Thomas Romero will give the Westerners their defensive and offensive threats respectively.

G.I. Forum Promises To Stomp LULAC

"We're going to hit them 3 ways: Hard, Fast, and Continuously." These were the words for the G.I. Forum team members as they practiced this past week for the upcoming game against LULAC. The Forum and LULAC will hold its annual toys for tots football game on December 1st. The Toys for Tots game has been held for the past two years to raise toys for needy children. In the previous games, LULAC has won both times, but the victories have not come easy.

The Forum has in mind the two previous losses and have developed some good strategies to garner their first win this year said Forum president Roy (bowling ball) Medina. Permitting good weather, the Forum will continue its practice sessions and will get ready for the annual tilt against LULAC.

The Forum has no scouting reports, although there are rumors that they have already made arrangement to use the Goodrich Blimp for the following two weeks, on the LULAC team. Forum team members, Medina, Manuel (The Flash) Aguilar, Raul (The Mole) Sanchez, and Eden (The Fly) Rodriguez urge the LULACers to get ready because they want the toys for tots trophy. The game is scheduled for Dec. 1 at Chapman field and all the general public is invited to support this important cause and watch two over the hill teams dual in a grueling match.



ECONOMIC-AHORRE

Cabezas de Res y Puerco
Menudo, Tripas
Chorizo Mejicano
Ojas de Tamales
Especies Mexicanas de toda clase

TAHOKA FOOD MART
1501 Ave. J
Ph. 998-4223

IGLESIA de CRISTO
2603 Colgate
Lubbock, Texas 79417
Tel. 765-6030
Res. 763-6537

Juan I. Rubio
Ministro

Horario de Cultos:
Dom. 9:30 y 10:30 A.M.
6:00 P.M.
Mier. 7:30 P.M.

KLFB
Programa Radial
Domingos
9:00 A.M.

¡Bienvenidas!

Con el punto de vista de un sastre — **Tuxedos Para Rentar y Vender en:**
ALFONSO'S CUSTOM TAILORIN
Precios razonable y descuento a grupos.
Ph. 793-0520 3138 34th St.
Lubbock, Texas
Prop. Alfonso Salas Jasso

INSURANCE

COMMERCIAL - AUTO - FIRE

G. Garza
FIRE AND AUTO Insurance

Horton Agency
797-4277

799-8838
Lubbock TX.

we've got 'em

PLASTIC PIPE DISTRIBUTORS

"One Of The Southwest's Largest Stocks Of Fittings"

FILTERITE WATER FILTERS
CAST IRON & MALLEABLE IRON FITTINGS AND FLANGES

Hot Water Plastic & DWV Pipe
For Use In Valves & Faucets
Polyethylene Sheeting

**Water Well Casings
Sprinkler Systems**

763-6531

Office 2402 ERSKINE

PIPE VALVES PLUMBING FIXTURES

NELSON

Master Distributors For Nelson Sprinklers

Trabajos Job Opportunities

JOIN THE EMPLOYABLES

Now enrolling for day or night classes.
FREE PLACEMENT ASSISTANCE

CALL 747-4339
for complete information
AMERICAN COMMERCIAL COLLEGE
2007 34th Street
Schools also in Abilene, Midland,
Odessa, and San Angelo.
"Certifies by Texas Education Agency"

- Office Machines (in 3 Mo.)
- Stenographic (in 3 Mo.)
- Bookkeeping (in 3 Mo.)
- Secretarial (Executive, Legal, Medical) (in 6 Mo.)
- Accounting (in 7 Mo.)

"EL DOCTOR GARCIA"

CANYON LAKE AUTO SUPPLY

763-4511

2609 CLOVIS HWY
MON. - FRI. 8 AM TO 9 PM
SAT. 8 AM TO 7 PM
SUNDAY 9 AM TO 6 PM

PRICES DOWN ON REMAINING 79!!

RACING EQUIPMENT
AC
Motorcraft
MONROE
AND **GABRIEL SHOCKS**

DISCOUNT PRICES

OPEN 7 DAYS A WEEK

TEXAS TECH UNIVERSITY

For information regarding employment opportunities at Texas Tech University, call 742-2211.

"EQUAL EMPLOYMENT OPPORTUNITY THROUGH AFFIRMATIVE ACTION"

Call 743-3952
Science Center Hospital
Center Hospital
FOR MORE INFORMATION REGARDING EMPLOYMENT OPPORTUNITIES AT HEALTH CENTER HOSPITAL

MÉTODOS PRÁCTICOS PARA MANTENERSE EN LINEA Y BUENA SALUD
POL: LUIS

DEDICADO A TODOS NUESTROS LECTORES QUE TENGAN PROBLEMA CON...

COMA DESPACIO Y PRODUCE MASTICAR LOS ALIMENTOS LO MÁXIMO QUE PUEDA. TOMA BASTANTE AGUA PERO NO CUANDO ESTE COMIENDO, SINO DESPUES DE 1/2 HORA EN ADELANTE

2) PROCURE COMER A CIERTAS HORAS DIARIAMENTE

3 NO ABUJE DE "CHUCHERIAS" TALES COMO PASTELILLOS DULCES, CHOCOLATES O REFRESCOS CON AZÚCAR

4) NO OLVIDE BOCARILLOS ENTRE COMIDAS. COMA BIEN PERO NO CON EXESO. COMA UN POCO DE PAN DE AZÚCAR O UN POCO DE MIEL. HECHES ESTO TRUQUITO

5) NO SE ACUESTE CUANDO ACABE DE COMER (NO DERMALA SIESTA)
ME DORMIRÁN CUANDO VAY A CENAR

6) RECUERDE ESTE ERUDITO REFRAIN: "ALMUERCE MUCHO, COMA MAS Y CENE POCO"
¿COMO DICES TU BOY?
RAY RIVERA

7) COMA FRUTAS Y VERDURAS MAS QUE CARNES CON EXESO DE MANTECA PROCURE EL SALVADO DE TRIGO ESTO LE AYUDARA A REGULARIZAR SU DIGESTION

8) COMA EN LA CENA ALGO LIVIANO (PLUMAS) COFFE CHEESE FRUTA. SI LE DA HAMBRE ENTRE COMIDAS PROCURE UNA MANISABIA O ALGUNA FRUTA O UN PEPINO CON LIMON Y CHILE COLORADO EN POLVO. A EL ESTOMAGO SE LE PUEDE ENGANAR. EL INTELIGENTE ES USTED.

9) CAMINE LO MAS QUE PUEDA Y SI SU FISICO SE LO PERMITE CORRA CORERA CORRA

10) UN CAMINATA DE 1/2 MILLA CADA TARDE LE AYUDARA A QUE SU DIGESTION SE REGULARICE Y PODRA RECONCILIAR MEJOR EL SUEÑO

11) NO TOMÉ CERVEZA CON EXESO, LA MUCHA CANTIDAD DE LIQUIDO EN EL ESTOMAGO HACE QUE LOS MUSCULOS DE LA "PANZA" SE AFLOJEN. ADEMAS LA CERVEZA ES RICA EN CALORIAS Y ESTO HACE QUE LA JENTE AUMENTE DE PESO
YA NO LECHEN EL ESTOMAGO
FIRMA: GACHOS

12) TAMBIEN LA SAL HACE QUE EL CUERPO RETENGA EL LIQUIDO EN EL CUERPO. NO HUSE LA SAL CON EXESO
NO HUSE MUCHA SAL PORQUE SE SALA Y DESPUES LE VAN A DECIR "EL SALADO"

13) TAMBIEN LOS ALIMENTOS QUE CONTIENEN MUCHA AZÚCAR HACEN QUE LA JENTE AUMENTE DE PESO. LOS ALIMENTOS ENLATADOS CONTIENEN MUCHA AZÚCAR
¿HASTA LA SALSA CATSUP?

14) ESPERAMOS QUE ESTO PUEDA ALLANAR A NUESTROS LECTORES "FANZONES"
DE EL CONSEJO Y SE QUEDA SIN EL
LUIS

Las Divisiones Entre Cristianos Son Odiosas A Los Ojos de Dios

Por Sofia T. Martinez
Con todo, hermanos no puedo hablarles como a gente guiada por el Espíritu Santo, sino como a personas puramente humanas, como a niños en cuanto alas cosas de Cristo. Les dí esperanza sencilla, como a un niño de pecho, se la dá leche en vez de comida fuerte; porque ustedes todavia no podian digerir comida fuerte. Pero ni siquiera ahora, porque todavia son puramente humanos. Mientras tienen envidias, divisiones, son puramente humanos y están haciendo lo que toda la gente hace. Porque cuando alguno dice: Yo soy de Pablo y otro dice Yo soy de Apolos", está portandose como gente purament humana. Pues quien es Apolos? Somos solamente siervos de Dios. Por medio de los cuales ustedes creyeron en El Señor. Cada uno hizo el trabajo que el Señor

le señaló. Yo sembré La Semilla, Apolos regó, pero Dios es el que hizo crecer. De manera que ni el que siembra ni el que riega, son nada; pero Dios es todo, pues El hace crecer la planta. Los que siembran y los que riegan son iguales, aunque Dios pagará a cada uno segun su trabajo. Somos compañeros de trabajo al servicio de Dios, y ustedes son el terreno que Dios está trabajando (1 Cor., Cap. 3, ver 1 al 9) Esta es una Advertencia; para que no nos enjosemos con los que nos predicán ni con los medios que se usan para nuestra Evangelización, porque todo eso causa divisiones que no nos dejan crecer en nuestra vida Espiritual. Quera Dios que meditemos detenidamente en estas palabra del Apostol que no son otra cosa que los deseos de Nuestro Buen Padre Dios, que anhéla ardentemente que todos sus hijos vivamos unidos con Jesús Nuestro

Salvador, se lo pidió diciendo: "Padre Santo" guarda en tu Nombre a éstos que me has dado para que sean uno como nosotros. (Jn 17-11)"
Las divisiones son odiosas a los ojos de Dios. Porque destruyen el cuerpo Místico de Cristo, su iglesia. Porque Cristo es como un cuerpo que tiene muchas partes; y estas partes, aun siendo muchas, forman un solo cuerpo. Pues todos nosotros , seamos Judios, Griegos, esclavos o libres, al ser bautizados, hemos venido a formar un solo cuerpo por medio de un solo Espíritu; y a todos se nos ha dado a beber de un mismo Espíritu. 1 Cor. 12 ver. 12 Y 13.
Aviso de Audiencia Publica Tema: Enmienda a U.M.T.A. por la Cd. de Lubbock, sobre la suma de capital de \$2,041,007, a la cantidad de \$2,839,693 antes propuesta.
Se le hace saber al publico, que habra una audiencia publica en la Camara de Diputados (City Council Chamber) con domicilio en 916 Avenida Texas, el día 8 de Noviembre 1979 a las 10:00 de la mañana, con el proposito de considerar un proyecto enmendado, para el cual se requieren los fondos federales de operacion, bajo la seccion 5 del Acto de Transportación Urbana del año 1964. Este proposito, se describe en la forma siguiente:
(a) Descripción del proyecto: La compra de 18 autobuses con equipo de levante hidraulico, en lugar de 14 sin esos adelantos, 16 de los cuales son rentados de otros proveedores. Adquisición de servicios profesionales de evaluación, bienes raíces, servicios de arquitectura e ingeniería, refacciones miscelaneas para autobuses, (2) vehiculos equipados con sillars de ruedas, (3) autobuses de refuerzo, (4) vehiculo de mantención mecánica, equipo

Aviso de Audiencia Publica Tema: Asistencia Operativa Para el año fiscal 1980.

Se le hace saber al publico que habra una audiencia publica en la camara de diputados de esta ciudad de Lubbock, el día 8 de Noviembre, 1979, Alas 10:00 de la mañana, con el fin de considerar un proyecto para el cual se requiere la asistencia federal bajo la seccion 5, del Acta de Transportación Urbana en Masa. Este proposito que se busca, es descrito en la forma siguiente:
La ciudad de Lubbock, requiere adquirir la suma de \$1,081,625 (\$530,812 en fondos federales y \$530,813 en fondos locales) para servicios de transportación en el area urbanizada de la ciudad de Lubbock y proveida por la compañía de manejo de transito de Lubbock, (Transit Management Company) desde la fecha 1ro de Octubre de comunicaciones a base de radio y fondos administrativos para el proyecto completo
El costo total de este proyecto, se calcula en la cantidad de \$2,839,963. De esta suma, se propone que la Cd. de Lubbock, contribuya algunos terrenos, para cubrir en parte los \$198,779 que le corresponde localmente, combinado con \$369,160 del Depto. de Carreteras y Transportación del Edo. de Texas y \$2,271,754 de U.M.T.A. (fondos federales).
De acuerdo con el (Comptroller General) Gerente General de E.U., los autobuses de T.M.C.L. estan dispuestos a dar servicio en la area de servicio deseada. Este servicio, no intercede entre las líneas de servicio que ya existen.
La Cd. de Lubbock, acuerda que ninguna agencia operativa de transito, ni el municipio mismo, duplicaran los servicios de transito donde ya estan en existencia uno y el otro.
(b) Relocación: Ninguna persona, familia o negocio, se vera obligado a mudarse, debido a este proyecto.

bre, 1979 hasta el 30 de Septiembre, 1980.
La cd. de Lubbock, participara en el sistema de vehiculos de servicio, que suplén las necesidades de transportación a los ancianos e incapacitados y cobrara la mitad del costo en sus rutas de régimen.
En dicha audiencia, la cd. de Lubbock, proveera una oportunidad, para que toda persona interesada, o representante de alguna agencia, sean oidas, con respecto al aspecto social, ambiental o economico de este proyecto.
Toda persona interesada, puede dar evidencia oral o por escrito, sobre sus recomendaciones, sobre este proyecto. Cualquier interesado(a) puede adquirir una copia de este programa en la oficina de la secretaria de la ciudad (City Secretary's Office).
Evelyn Gaffga
City Secretary
(c) Ambiental: Este proyecto, no causara ningun efecto ambiental sobre el area urbana.
(d) Planeamiento Comprensivo: Este proyecto que se propone, esta de acuerdo con el uso de terrenos y planes de transportación del area.
(e) La Cd. de Lubbock, participara en el sistema de vehiculos de servicio, que suplén las necesidades de transportación a los ancianos e incapacitados, cobrando medio pasaje en sus rutas reglamentarias.
En dicha audiencia, la Cd. de Lubbock proveera una oportunidad, para que toda persona interesada, o representante de alguna agencia, sean oidas, con respecto al aspecto social, ambiental o economico de este proyecto.
Toda persona interesada, puede dar evidencia oral o por escrito, sobre sus recomendaciones, sobre este proyecto. Cualquier interesado(a) puede adquirir una copia de este programa en la oficina de la Secretaria de la Ciudad (City Secretary's Office).
Evelyn Gaffga
City Secretary

28 KAMC
Lubbock Texas

M*A*S*H

10:30 pm
Tues - Sat



El Editor, pone al servicio de sus lectores un consultorio personal con el Dr. Carriño, al cual podrán acudir por medio de correspondencia postal y sin costo alguno, quienes así lo deseen. Si tiene Ud. algun problema personal o domestico y no encuentra la solución, envíe una carta a 1638 Main, Lubbock, Texas 79401.

Querido Dr. Carriño:
Ya no háyo la puerta con mi suegra. Lo malo es que mi esposa, le cree todo. Yo creo que si le dijera que las vacas tienen alas, se lo creía.

Lo que pasa, es que mi suegra, no me puede vér ni con ojos prestados, porque no me dejo que me regañe como si yo fuera su hijo. Para evitar cuestiones con ella y con mi esposa, mejor me salgo de la casa cuando ella llega.

Si ella llega, y yo no estoy en casa, le pone a mi esposa en la cabeza que ala mejor ando con "la otra". Pero ¿Cual otra? Si yo no ando con nadie. Solo que ella me la haya conseguido, porque yo, no. Nada de eso.

Si llega y me encuentra en casa, me vé con unos ojos, que hasta me quiere tragár. Hay veces que dice: "Ujule. Si hubiera venido." Yo digo de mi parte, que ni quien quiera verla. Ademas "este", tiene su nombre, vieja trompada.

Yo quisiera que Ud. la conociera, Dr. Carriño. ¡Es un áscol! ¿Que me aconseja?

—Firma: Yerno Sufrido—

Querido Sufrido:

Créame, que no tengo ni la menór intención de conocer a su suegra. Le aconsejo, que tome una fotografía de su suegra y la mande amplificar tamaño poster. Cuando sus niños se pórtan mal y no hagan caso, asustelos con el.

Otra cosa que puede hacer es, cuando ella cumpla años y como regalo, compre un boleto a Hawaii y no le diga que es solamente para llegar a no regresar.

Mr. Businessman!!
GET PERSONAL SERVICE
You can advertise in
El Editor

El Editor
Amigo Publications
1638 Main
Lubbock, Texas 79401

Call PH. (806) 763-3841
PH. (806) 797-2008

WE Deliver

For Ads
Call
763-3841

MARTINA'S
Hair Design
Men, Women & Child
No Appointment
Necessary
2912-B Colgate
744-2204
Lubbock

HERMANA SOFIA
Lee la palma de su mano,
le hecha las cartas y es
consejera. Le dice su
pasado, presente y futuro
y cosas que usted no sabe.
Le ayudara en sus problemas
y garantiza su trabajo.
Si necesita ayuda llame
hoy mismo al 799-9124. 7
dias a la semana de 8
a.m. a 10 p.m. 2263 calle
34 Lubbock, Texas.

TEXACO
AUTO SERVICE TIRE REPAIR
AND REPAIR WHEEL BALANCING
Ramon's Texaco
Phone 744-0212
3311 Ave. Q
Lubbock, TX
Ramon M. Mendoza

El Editor Business Directory
DISC BRAKE SPECIAL
PRICES INCLUDE NEW DISC BRAKE ON FRONT
WHEELS AND LABOR
\$1995
BROWN TIRE 15TH & AVE L M & M
COMPANY 762-8307 Service

Blown Insulation
Batts Insulation.
FHA, HUD, VA Approved
Palacio's
Insulation Co.
Tel. (806) 763-4357
Eddie Palacios 1638 Main
Pete Palacios Lubbock, Texas

LUCIO REMODELING
FREE ESTIMATES
FORMICA CARPET
VINYL PATIOS GARAGES
ROOM ADDITION
TRIM CONCRETE DRIVEWAYS
CABINETS CARPORTS
1011 HARVARD PHONE 762-6392

MORENO'S CAFE
Open Mon.-Sat.
7 a.m. to 7 p.m.
Sun. 7 a.m.-5 p.m.
Closed Thursday
Café and Menúdo
Daily
Corner Broadway
and Ave. F

COLOR-TIME
2210 4th St.
Lubbock, Tx
747-9155
RENT TO OWN
HABLE CON
ALBERTO GONIA

NOTARIO PUBLICO
2614 Duke
\$2.80 and Up

Starters - Generators
Alternadors
BROADWAY BATTERY & ELECTRIC
batteries - new & used
rebuild
1208 Ave. A
763-9653 762-9577
Lubbock, Texas

EL DR. GARCIA
Carburator Specialist
763-4511
2609 Clovis Hwy.
CANYON LAKE AUTO SUPPLY
WHOLESALE - RETAIL
Open Mon-Thru Sat 8 A.M. - 7 P.M.
Open SUNDAY 9 A.M. to 6 P.M.

LOPEZ Longhorn
MEAT MARKET!
747-2329
open 7 days a Week
NUEVO LOCAL
5011 Ave. H

R and A Body Works
1312 GRINNELL
Phone 762-3921
Free Estimates
Insurance Claims
ANDRES MENDEZ

FLEA MARKET
2323 AVE. K
OPEN EVERY
WEEKEND
747-8281 795-2432

EMPIRE PAWN SHOP
Money Loaned on Guins,
TV's, Stereos, Tools, Jewelry
1120 19th STREET Phone 806/747-7043
LUBBOCK, TEXAS 79401

Alcorte Automotive Repairs
•Brakes •Engine
747-7851
902 Ave. A Pete Alcorte

DR. CHARLES N. LEGER
Chiropractic Office
Oficina de Chiropractica
2511 Cornell
Lubbock 763-9835

BUDGET
new SALVAGE used
FURNITURE
2214 Avenue H
Phone 765-5081
Lubbock, Tex
Leonard & Ruby Jones
we buy good used
furniture

(806) 763-8754
HERNANDEZ PLUMBING
Licens No. M-7512
609 North Hudson Ave.
Lubbock, Texas
Juan Hernandez owner

EAGLE RADIATOR WORKS
car - truck - tractor
gas tank - heater repair
water pump
2901 Texas Ave.
765-6431 Lubbock, Tex.

R & R CARPET CLEANING
OFFICES AT DISCOUNT PRICES
HOUSES APARTS
309 43RD STREET
LUBBOCK, TX 79404
RICKY RANGEL
PHONE 744-7550

COMMUNITY SERVICES OF THE CITY OF LUBBOCK
Contact Us For Assistance In:
•Applying for food Stamps or AFDC.
•Home weatherization and insulation.
•Obtaining information about available help in Lubbock.
We have three offices:
Central, 820 Texas Ays.
Arnett Benson, 2407 1st.
East, 1532 East 19th St.

La BODEGA
Imports From Mexico
611 Broadway
LUBBOCK, TEXAS 79401

ESTRADA TV & PAWNSHOP
★ MONEY TO LOAN
ON ANYTHING OF VALUE!!
"ALL LOANS STRICTLY CONFIDENTIAL"
TOOLS TELEVISIONS JEWELRY
RADIOS GUNS CB RADIO'S
SPORTING GOODS TYPEWRITERS CAMERAS
LAWN & GARDEN EQUIPMENT GOLF CLUBS MUSICAL INSTRUMENTS
TV & STEREO REPAIRS
Agustin Estrada, Owner
703 Broadway 765-8415

Carburetor Tune-Up Tune Ups
Air Conditioning Service
Open 6 Days Per Week
Para Servirles
TONY'S AUTOMOTIVE
Ph. 765-7002 103 N. Univ.
Lubbock, Texas

Gilbert's AUTO SUPPLY
QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES
DANNY ALEMAN
STARTERS - CARBURETORS
BEARINGS - MUFFLERS - FUEL
PUMPS - SHOCK ABSORBERS -
GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT BELTS -
AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP.
OPEN MON - FRI 8 - 9
SAT 8 - 6 SUN 10 - 6
Call 747-4676
GILBERT FLORES - Proprietor
708 4th